

Úvodní stránka>Obrátit se na soud>Kde a jak>Náklady

## Náklady

Rumunsko

Na této stránce jsou uvedeny informace o soudních nákladech v Rumunsku.

Rodinné právo – rozvod

Rodinné právo – svěření dětí do péče

Rodinné právo – výživné na dítě

Obchodní právo – smlouvy

Obchodní právo – odpovědnost

Právní rámec upravující odměny právnických profesí

Právní zastoupení

**Všeobecné informace**

Odměny právních zástupců **jsou různé** a určují se podle obtížnosti případu, jeho rozsáhlosti a doby trvání. Na **úrovni odměn** se právní zástupce a jeho klient mohou libovolně dohodnout, avšak v rámci zákona a statutu právního povolání.

Úroveň splatných odměn může vycházet z:

hodinové sazby účtované podle počtu odpracovaných hodin;

fixní částky;

částky závislé na úspěšném výsledku; kromě fixní částky může právní zástupce požádat o další fixní nebo variabilní částku, která bude vyplacena v případě úspěchu.

hodinové a fixní odměny dohromady bez ohledu na konečný výsledek.

Je takřka nemožné uvést odhad odměn, protože tyto informace lze získat pouze po předložení případu právnímu zástupci, který splatnou odměnu posoudí s ohledem na všechna hlediska daného případu, zejména pracovní zátěž, hodnotu soudního sporu a povahu strany vedoucí spor.

**Soudní exekutoři**

**Všeobecné informace**

Výše odměny soudního exekutora závisí na povaze vykonávané činnosti (výkon soudního rozhodnutí nebo jiný vykonatelný exekuční titul). Ministerstvo spravedlnosti ve spolupráci s **Národní unií soudních exekutorů** stanovilo sazebník odměn. Exekutoři jsou placeni stranou, která exekutora požádala o exekuci. Soudní exekutoři jsou obvykle placeni za každý jednotlivý úkon při exekuci.

V případech, kdy se jedná o exekuci peněžité pohledávky, je maximální výše odměn následující:

Pohledávky <b>do 50 000 RON včetně</b>	Maximální odměna činí 10 % hodnoty pohledávky (například je-li hodnota pohledávky 40 000 RON, může maximální účtovaná odměna činit 400 RON).
Pohledávky <b>od 50 000 RON do 80 000 RON včetně</b>	Maximální odměna je pevná částka 5 000 RON plus 3 % z částky převyšující 50 000 RON.
Pohledávka <b>mezi 80 000 RON a 100 000 RON</b>	Maximální odměna je pevná částka 5 900 RON plus 2 % z částky převyšující 80 000 RON
Pohledávky <b>od 80 000 RON do 100 000 RON včetně</b>	Maximální odměna je pevná částka 6 300 RON plus 1 % z částky převyšující 100 000 RON.

**Podrobné informace o minimálních a maximálních odměnách podle druhu exekučního úkonu**

**Odměny účtované před rozhodnutím soudu (před předložením pohledávky)**

Oznámení a poskytnutí procesních dokumentů	Mezi 20 RON (5 EUR) a 400 RON (100 EUR).
Zjištění skutkové situace a inventura zboží (článek 239 občanského soudního řádu)	Mezi 100 RON (25 EUR) a 2200 RON (550 EUR) u dlužníka fyzické osoby nebo 5200 RON (1300 EUR) u dlužníka právnické osoby.
Protokol o věcné nabídce	Mezi 50 RON (12,5 EUR) a 350 RON (87,5 EUR).
Konfiskace	10 % skutečné hodnoty
Zajišťovací zabavení	Mezi 100 RON (25 EUR) a 1200 RON (300 EUR) u dlužníka fyzické osoby nebo 2200 RON (550 EUR) u dlužníka právnické osoby.
Právní konzultace o přípravě exekučních dokumentů	Mezi 20 RON (5 EUR) a 200 RON (50 EUR).

**Odměny účtované během řízení**

Předvolání	Minimální odměna 60 RON (15 EUR) za pohledávky do 1 000 RON (250 EUR) 60 RON plus 2 % částky, o kterou částka převyšuje 1 000 RON u pohledávek nad 1 000 RON	U částek až do 50000 RON (12500 EUR) může odměna činit až 10 % hodnoty pohledávky; U částek mezi 50001 RON a 80000 RON (20000 EUR) činí odměna 3 % hodnoty pohledávky; U částek mezi 80001 RON a 100000 RON (25000 EUR) činí odměna 2 % hodnoty pohledávky; a U částek nad 100000 RON činí odměna 1 % hodnoty pohledávky.
Protest při neplacení směnec, dlužních úpisů a šeků	Minimální odměna 150 RON (37,5 EUR)	Maximálně 400 RON (100 EUR).
Soudní zabavení	Minimální odměna 100 RON (25 EUR)	Maximálně 1200 RON (300 EUR) u dlužníka fyzické osoby nebo 2200 RON (550 EUR) u dlužníka právnické osoby.

**Odměny účtované po řízení (po rozhodnutí soudu)**

Umístění nezletilého do péče nebo stanovení bydliště nezletilého	Mezi 50 RON (asi 12,5 EUR) a 1000 RON (250 EUR).
Styk s dítětem / návštěva dítěte (nezletilého)	Mezi 50 RON (asi 12,5 EUR) a 500 RON (125 EUR).

#### V případě vymáhání dluhů

Vymáhání dluhů a pohledávek exekucí <b>movitého</b> majetku	<b>Minimální odměny</b> Minimální odměna 60 RON (15 EUR) za pohledávky do 1 000 RON (250 EUR) 60 RON plus 2 % částky, o kterou částka převyšuje 1 000 RON u pohledávek nad 1 000 RON	<b>Maximální odměny</b> Až 10 % pro částky do 50000 RON (12500 EUR); 3 % pro částky mezi 50001 RON a 80000 RON (20000 EUR). 2 % pro částky mezi 80001 RON a 100000 RON (25000 EUR); a 1 % pro částky nad 100000 RON.
Vymáhání dluhů a pohledávek exekucí <b>nemovitého</b> majetku	<b>Minimální odměny</b> 150 RON (37,5 EUR) za pohledávky do 1 000 RON (EUR 250) 150 RON (37,5 EUR) plus 2 % z částky, o kterou částka převyšuje 1 000 RON u pohledávek nad 1 000 RON	<b>Maximální odměny</b> Až 10 % pro částky do 50000 RON (12500 EUR); 3 % pro částky mezi 50001 RON a 80000 RON (20000 EUR). 2 % pro částky mezi 80001 RON a 100000 RON (25000 EUR); a 1 % pro částky nad 100000 RON.

#### Soudní znalci

**Odměny znalců jsou různé.** Odměny stanoví subjekt, který si znalecký posudek vyžádal, přičemž zohlední jeho složitost, objem vynaložené práce a profesní nebo vědeckou odbornost znalce.

posudek provedený na žádost soudu, orgánů činných v trestním stíhání případně jiných orgánů účastnících se objasňování skutečností v příslušné věci znalci s povolením od ministerstva spravedlnosti;

zúčastněné strana má právo požadovat, aby soudní znalec ve spolupráci se znalcem (specialistou, poradcem) určeným touto stranou a schválený soudem provedl znalecké posouzení. Odměna znalci určenému stranou je stanovena na základě dohody a placena touto stranou.

#### Fixní náklady

##### Fixní náklady stran v občanskoprávním řízení

##### Fixní náklady na podání žaloby: soudní poplatky a kolkovné

Žaloby podané u soudu, které jsou předmětem soudních poplatků, musejí být opatřeny soudním kolkem.

#### Soudní poplatky

**Soudní poplatky** se mohou pohybovat mezi 0,5 EUR až více než 1500 EUR.

V případě **finančně vyčíslitelných pohledávek** (např. ve věci alimentů, obchodních případů) se soudní poplatky liší podle hodnoty pohledávky:

Hodnota pohledávky	Výše soudního poplatku
Až 39 RON	2 RON
39,01 – 388 RON	2 RON plus 10 % částky, o kterou hodnota pohledávky převyšuje 39 RON
388,01 – 3879 RON	37 RON plus 8 % částky, o kterou hodnota pohledávky převyšuje 388 RON
3 879,01 – 19395,00 RON	316 RON plus 6 % částky, o kterou hodnota pohledávky převyšuje 3879 RON
19395,01 – 38790,00 RON	1247 RON plus 4 % částky, o kterou hodnota pohledávky převyšuje 19395 RON
38790,01 – 193948,00 RON	2023 RON plus 2 % částky, o kterou hodnota pohledávky převyšuje 38790 RON
Více než 193948,00 RON	5126 RON plus 1 % částky, o kterou hodnota pohledávky převyšuje 193948 RON

V případě pohledávek týkajících se rodinného práva jsou soudní poplatky:

Za rozvod způsobený zhoršením rodinných vztahů a rozvod společně dohodnutý mezi manžely (rumunský rodinný zákoník, čl. 38 odst. 1 a 2)	39 RON (10 EUR)
Za rozvod způsobený neschopností manžela či manželky vykonávat své rodinné povinnosti z důvodu závažného onemocnění (rumunský rodinný zákoník, čl. 38 odst. 3) a rozvod způsobený nízkým příjmem manžela či manželky (nižším než minimální hrubá mzda v zemi) nebo neexistencí příjmu	8 RON (2 EUR)
Za svěření dětí do péče, za stanovení bydliště nezletilého dítěte, za účelem uznání dítěte, aby mohlo používat jméno rodiče	6 RON (2,5 EUR)

**Kolkovné** (asi 1 EUR) – pohybuje se mezi 1,5 a 5 RON

**Rozhodnutí soudu – náklady na rozhodnutí** (asi 1 EUR)

Soudní rozhodnutí, předvolání a oznámení jsou doručována stranám soudního sporu, svědkům, znalcům a všem ostatním osobám a institucím, které se soudního sporu účastí, **zdarma**.

Nahlédnutí do soudního spisu a kopírování dokumentů ze soudního spisu a osvědčení soudního úředníka podléhá zaplacení poplatku (maximálně 4 RON).

**Náklady na získání ověřeného rozhodnutí** (méně než 1 EUR)

Žádosti pro soudy o doručení kopií soudních rozhodnutí, která s doložkou právní moci	Kolek za soudní poplatek v hodnotě 2 RON
--	--

#### Další řízení: fixní náklady

#### Odměny překladatelů a tlumočnicků

## 1. Odměny překladatelů a tlumočnicků

Tyto odměny stanoví soud v úředním rozhodnutí, kterým jmenuje tlumočníka nebo překladatele. Minimální sazba 20 RON se zvyšuje: o 50 % za překlady z orientálního jazyka (japonština, čínština) či vzácně používaného jazyka nebo do něj; nebo za naléhavé překlady (do 24 – 48 hodin); o 100 % za simultánní tlumočení; nebo za práci o víkendu, během státního svátku nebo dne pracovního volna, a mezi 22:00 a 6:00 hodin.

Přesné úrovně sazeb jsou:

Za soudního tlumočníka	23,15 RON (asi 6 EUR) za jednu hodinu, popř. za méně než hodinu (části hodiny)
Za překlady	33,56 RON (asi 8 EUR) za jednu stranu

Vyžadují-li to zákony, připočítává se k těmto částkám DPH.

## 2. Odměny soudních exekutorů

Výše odměny závisí na množství práce při výkonu soudního rozhodnutí nebo nařízení výkonu rozhodnutí podle zákona. Ministerstvo spravedlnosti však po konzultacích s **Národní unií soudních exekutorů** vytvořilo tabulku odměn. Viz kapitolu o odměnách soudních exekutorů výše.

Opravné prostředky

Náklady na soudní spor na prvním stupni jsou svojí povahou podobné nákladům na řízení o opravném prostředku, ale jejich výše činí 50 % nákladů vynaložených při soudním sporu.

**Fáze občanskoprávního řízení, kdy musejí být uhrazeny fixní náklady**

### 1. Soudní poplatky

Jsou **splatné předem**, před obdržáním, zpracováním nebo vydáním příslušné dokumentace nebo poskytnutím požadované služby. V praxi zaplatí žadatel soudní poplatek, který je dle jeho odhadu správný, při předložení pohledávky. Při prvním slyšení stanoví soud soudní poplatky, které mají být uhrazeny, a řádně požádá stranu soudního sporu, aby uhradila případný nedoplatek.

### 2. Odměny soudních exekutorů

Výdaje související s výkonem rozhodnutí musejí být uhrazeny předem stranou soudního sporu, která o výkon rozhodnutí požádala. Záloha na odměnu soudních exekutorů však nemůže být podmínkou pro vykonání soudního rozhodnutí.

### 3. Odměny tlumočnicků

Strana soudního sporu, která požádala o tlumočnické služby, musí uhradit soudem stanovený poplatek, oficiální cestovní výlohy nebo odměnu tlumočníka do 5 dnů od stanovení její výše.

### 4. Odměny znalců

Předběžná platba a záloha na cestovné (použije-li se) se vyplácí do 5 dnů od jmenování znalce stranou, která o znalecký posudek požádala, a to na zvláštní účet pro tyto účely otevřený místním úřadem pro znalecká posouzení. Soud může také rozhodnout, aby výdaje uhradily obě strany soudního sporu.

Odměny stanoví subjekt, který si znalecký posudek vyžádal, přičemž zohlední jeho složitost, objem vynaložené práce a profesní nebo vědeckou odbornost znalce.

**Fixní náklady v trestním řízení**

**Fixní náklady stran v trestním řízení**

Pro strany soudního sporu při trestním řízení nejsou stanoveny žádné fixní náklady.

**Fixní náklady v ústavněprávním řízení**

**Fixní náklady stran v ústavněprávním řízení**

V souvislosti s ústavněprávním řízením nejsou stanoveny žádné fixní náklady.

**Předběžné informace, které musí uvést právní zástupci**

**Práva a povinnosti stran**

V Rumunsku **nemají** právní zástupci **přímou povinnost** poskytovat stranám soudního sporu předběžné informace o jejich právech a povinnostech, jejich vyhlídkách na úspěch a nákladech na řízení. Podle statutu právního povolání ale právní zástupce má povinnost **radit** svému klientovi urychleně, svědomitě, správně a důsledně.

**Právní základy pro stanovení nákladů**

**Kde lze najít informace o právních základech pro stanovení nákladů v Rumunsku?**

Informace o různých právních základech pro stanovení nákladů se nehledají snadno, protože nejsou zveřejněny na internetových stránkách veřejných institucí ani uvedeny v letácích. Informace lze získat přímo od lidí pracujících v této oblasti a z následujících zákonů týkajících se soudních nákladů.

**Soudní poplatky a kolkovné** jsou upraveny zákonem č. 146/1997 o soudních poplatcích a nařízením vlády č. 32/1995 o kolkovném.

**odměny právním zástupců** jsou upraveny **zákonem č. 188/2000** o soudních exekutorech a vyhláškou č. 2550/C ze dne 14. listopadu 2006 o schválení minimální a maximální odměny za služby soudních exekutorů.

**Odměny znalců** jsou upraveny občanským soudním řádem a nařízením vlády č. 2/2000 o organizaci činnosti soudních a mimosoudních znalců.

**Odměny překladatelů a tlumočnicků** jsou upraveny občanským soudním řádem, zákonem č. 178 a **vyhláškou č. 772 ze dne 5. března 2009** o stanovení odměn pro soudní tlumočníky a překladatele.

**V jakých jazycích získám informace o právních základech pro stanovení nákladů v Rumunsku?**

Zákony upravující náklady jsou **k dispozici pouze v rumunštině**.

**Kde lze najít informace o mediaci?**

Mediace je upravena zákonem č. 192/2006 o mediaci a organizaci povolání mediátora. Tento zákon stanoví, že mediátor má právo na **odměnu dohodnutou se stranami sporu** a na náhradu výdajů vynaložených v souvislosti s mediací.

**Kde lze najít další informace o nákladech?**

**Kde lze najít informace o průměrné době trvání různých řízení?**

Statistické informace o průměrné době trvání případů jsou uvedeny ve výroční zprávě o rumunské soudní činnosti, která je k dispozici v rumunštině na veřejné internetové stránce Vrchní rady soudců a státních zástupců (viz kapitolu 3.4 **Ukazatele kvality soudní činnosti**, strany 155-162).

**DPH**

Na soudní poplatky, kolkovné a odměny právním zástupcům, které jsou stanoveny smlouvou o právní pomoci, se nevztahuje DPH.

Vyžadují-li to platné zákony, připočítává se DPH k sazbě za překlad dokumentů.

**Právní pomoc**

**Platná hranice příjmu v oblasti civilního soudnictví**

Podmínky pro poskytnutí právní pomoci

<b>Průměrný čistý měsíční příjem na jednoho rodinného příslušníka</b>	
Méně než 500 RON (asi 125 EUR)	Úroveň příjmu by měla být pod hranicí po dobu alespoň 2 měsíce před podáním žaloby k soudu; v takovém případě hradí náklady na soudní řízení <b>v plném rozsahu stát</b> .
Méně než 800 RON (asi 200 EUR)	Úroveň příjmu by měla být pod hranicí po dobu alespoň 2 měsíce před podáním žaloby k soudu; v takovém případě hradí <b>50 % nákladů na soudní řízení stát</b> .

Dále je právní pomoc poskytnuta:

jestliže by fixní nebo celkové odhadované náklady na soudní řízení mohly omezit ústavní **právo** strany sporu **na účinný přístup ke spravedlnosti**; nebo jestliže by právo strany sporu na přístup ke spravedlnosti mohlo být omezeno **rozdíly v životních nákladech** mezi členským státem jejího bydliště a Rumunskem;

bez ohledu na příjem příjemce právní pomoci, jestliže zvláštní zákon stanoví právo na právní pomoc nebo bezplatnou právní pomoc jako **ochranné opatření pro příjemce právní pomoci** (je-li příjemce právní pomoci nezletilý, zdravotně postižený nebo v jiné zvláštní situaci).

#### **Platná hranice příjmu v oblasti trestního soudnictví pro obviněné**

Koncepce hranice příjmu se vztahuje pouze na občanské věci. V trestních věcech jsou hlavní právní ustanovení upravující tuto oblast obsažena v článku 171 trestního zákoníku. Obviněnému se poskytuje právní pomoc, jestliže:

je nezletilý;

byl internován v převýchovném ústavu nebo vzdělávacím nemocničním zařízení;

již byl zadržen nebo držen ve vazbě v souvislosti s jiným trestním řízením;

byl lékařsky internován nebo podstupuje povinnou léčbu;

orgán činný v trestním řízení nebo soud má za to, že obžalovaný není schopen vést vlastní obhajobu;

trestem stanoveným zákonem za údajně spáchaný trestný čin je odnětí svobody na doživotí nebo na alespoň 5 let.

#### **Platná hranice příjmu v oblasti trestního soudnictví pro oběti**

**Koncepce hranice příjmu se v oblasti trestního soudnictví nevztahuje na oběti.** Příslušná právní ustanovení upravující tuto oblast jsou obsažena v článku 173 trestního zákoníku.

#### **Soudní řízení osvobozená od poplatků**

##### **Na následující žaloby se ze zákona nevztahují žádné soudní náklady:**

Všechny žaloby týkající se (1) ochrany a podpory práv dětí (upravené zákonem č. 272/2004 o podpoře a ochraně práv dětí), (2) opatrovnictví, (3) svěření, (4) pomoc poskytovanou vážně duševně nemocným osobám;

Žaloby týkající se povinnosti zákonného a smluvního výživného a všechny žaloby týkající se adopce (upravené zákonem č. 273/2004 o adopci);

Ostatní žaloby podle příslušných zákonů.

##### **Kdy musí neúspěšná strana nahradit náklady řízení straně, která uspěla?**

**V občanských věcech** jsou pravidla pro rozdělení nebo úhradu nákladů upravena články 274-276 **občanského soudního řádu**. V zásadě platí následující:

Neúspěšná strana je povinna (na žádost) uhradit náklady na soudní řízení;

Soudce nemůže snížit soudní poplatek ani jiné výdaje uhrazené stranou, která uspěla;

Obžalovaný, který uznal nároky navrhovatele při prvním slyšení, nemusí platit soudní výlohy, pokud o tom nebyl oficiálně informován soudním exekutorem na základě zvláštního postupu ještě před vynesením rozhodnutí, jak je uvedeno výše;

**V trestních věcech** jsou pravidla pro rozdělení / úhradu nákladů upravena články 189-193 **trestního zákoníku**. V zásadě platí následující:

Výdaje nutné na vykonání procesních aktů, řízení důkazů, správu podstatných důkazních prostředků, odměny právních zástupců a další výdaje související s trestním řízením jsou hrazeny z prostředků poskytnutých státem nebo zaplacených stranami sporu.

V případě usvědčení musí obžalovaný uhradit soudní výdaje vynaložené státem, s výjimkou výdajů na tlumočnický jmenované soudními orgány a případů, kdy byla poskytnuta bezplatná právní pomoc.

V případě zproštění viny nebo ukončení trestního řízení u soudu jsou soudní výdaje státu uhrazeny takto:

**V případě zproštění viny:** a) obětí, v rozsahu, ve kterém byly oběti způsobeny; b) stranou občanskoprávního sporu, jejíž nároky byly zcela odmítnuty, v rozsahu, ve kterém byly výdaje způsobeny touto stranou; c) obžalovaným, je-li i v případě zproštění viny povinen zaplatit náhradu škody.

**V případě ukončení** trestního řízení, a) obžalovaným, byla-li nařízena náhrada trestní odpovědnosti nebo existuje důvod k nepotrestání; b) oběma stranami sporu v případě uzavření smíru; c) obětí v případě stažení žaloby nebo jejího opožděného doručení soudu.

**V případě amnestie**, promlčení nebo stažení žaloby a v případě existence příčiny pro nepotrestání, požaduje-li obžalovaný pokračování trestního řízení, mohou být soudní výdaje uhrazeny obětí nebo obžalovaným podle ostatních souvisejících právních předpisů.

Ve všech ostatních případech zaplatí vlastní soudní výdaje stát.

#### **Odměny znalců**

Článek 274 občanského soudního řádu stanoví, že neúspěšná strana na žádost hradí náklady na soudní řízení, které zahrnují i odměny všech znalců uhrazené stranou, která uspěla.

#### **Související přílohy**

[Zpráva Rumunska ke Studii o transparentnosti nákladů](#)  (544 Kb) [en](#)

Poslední aktualizace: 04/11/2020

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

#### **Případová studie 1 – rodinné právo – rozvod - Rumunsko**

V této případové studii týkající se rodinného práva – rozvodu –, byly členské státy požádány o informování strany, která podává žádost o rozvod, o nákladech na rozvodové řízení v těchto situacích:

**Případ A – vnitrostátní situace:** Pár uzavře sňatek. Později se odloučí a dohodne na rozvodu.

**Případ A – přeshraniční situace:** Dva státní příslušníci téhož členského státu (členský stát A) uzavřou sňatek. Manželství je uzavřeno v členském státu A. Po svatbě se pár přestěhuje do jiného členského státu (členský stát B), kde bude žít a pracovat a kde si zřídí své bydliště. Krátce poté se pár odloučí, manželka se vrátí do členského státu A a manžel zůstane v členském státě B. Pár se dohodne na rozvodu. Manželka ihned po návratu do členského státu A podá u soudu členského státu B žádost o rozvod.

POZNÁMKA – 1. Odpovědi na všechny případové studie vychází z předpokladu, že žaloba byla podána u rumunských soudů. 2. Pro lepší porozumění byl při výpočtu nákladů vzat v úvahu hypotetický směnný kurz 1 EUR = 4 RON (rumunské leu).

#### Náklady v Rumunsku

#### Náklady prvoinstančního soudního řízení, odvolacího řízení a alternativního řešení sporů

Případová studie	Prvoinstanční soudní řízení			Odvolací řízení
	Počáteční soudní poplatky	Poplatek za vyhotovení záznamu	Další poplatky	Počáteční soudní poplatky
<b>Případová studie A</b>	39,3 RON (asi 10 EUR), z toho 39 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné Výjimka – 8,3 RON (asi 2 EUR), z toho 8 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné, jestliže strana sporu nemá příjem nebo její příjem je nižší než minimální hrubá mzda v zemi	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit <b>poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)</b>	<b>Ověření pravosti – atestace pro získání ověřeného soudního rozhodnutí – 2,15 RON (asi 0,5 EUR)</b> , z toho 2 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné <b>Superlegalizace – 1,15 RON (asi 0,25 EUR)</b> , z toho 1 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné - pouze jestliže to účastník řízení potřebuje	Proti rozhodnutí nelze v tomto případě podat opravný prostředek, protože se na soudu obě strany dohodly
<b>Případová studie B</b>	39,3 RON (asi 10 EUR), z toho 39 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné Výjimka – 8,3 RON (asi 2 EUR), z toho 8 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné, jestliže účastník řízení nemá příjem nebo její příjem je nižší než minimální hrubá mzda v zemi	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit <b>náklady na kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)</b>	<b>Ověření pravosti – atestace pro získání ověřeného soudního rozhodnutí – 2,15 RON (asi 0,5 EUR)</b> , z toho 2 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné <b>Superlegalizace – 1,15 RON (asi 0,25 EUR)</b> , z toho 1 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné - pouze jestliže to účastník řízení potřebuje	Proti rozhodnutí nelze v tomto případě podat opravný prostředek, protože se na soudu obě strany dohodly

Případová studie	Alternativní řešení sporu	
	Je tato možnost pro tento druh případu k dispozici?	Náklady
<b>Případová studie A</b>	Ano	Náklady jsou stanoveny smlouvou o mediaci uzavřenou mezi účastníky řízení a mediátorem
<b>Případová studie B</b>	Ano	Náklady jsou stanoveny smlouvou o mediaci uzavřenou mezi účastníky řízení a mediátorem

#### Náklady na právní zastoupení, exekutora a znalce

Případová studie	Právní zastoupení		Exekutor		
	Je právní zastoupení povinné?	Průměrné náklady	Je využití povinné?	Náklady před vydáním rozsudku	Náklady po vydání rozsudku
<b>Případová studie A</b>	NE	Různé náklady podle smlouvy o právní pomoci V tomto případě neplatí, protože právní zastoupení není povinné	NE	V tomto případě neplatí	V tomto případě neplatí
<b>Případová studie B</b>	NE	Různé náklady podle smlouvy o právní pomoci V tomto případě neplatí, protože právní zastoupení není povinné	NE	V tomto případě neplatí	V tomto případě neplatí

Případová studie	Znalec	
	Je využití znalce povinné?	Náklady
<b>Případová studie A</b>	NE	V tomto případě neplatí
<b>Případová studie B</b>	NE	V tomto případě neplatí

#### Náklady na náhrady svědkům, jistotu nebo záruku a další související náklady

Případová studie	Náhrady svědkům (svědečné)		Jistota nebo záruka	

	Nahrazují se náklady svědkům?	Náklady	Existuje a kdy a jak se používá?	Náklady
Případová studie A	Ano. Tento případ ale nevyžaduje svědky.	V tomto případě neplatí	V tomto případě neplatí	V tomto případě neplatí
Případová studie B	Ano. Tento případ ale nevyžaduje svědky.	V tomto případě neplatí	V tomto případě neplatí	V tomto případě neplatí

#### Náklady na právní pomoc a jiné náhrady nákladů

Případová studie	Právní pomoc		
	Kdy a za jakých podmínek se poskytuje?	Kdy je podpora úplná?	Podmínky?
Případová studie A	Viz přílohu 1	Viz přílohu 1	Viz přílohu 1
Případová studie B	Viz přílohu 1	Viz přílohu 1	Viz přílohu 1

Případová studie	Náhrady nákladů			
	Může strana, která měla ve věci úspěch, získat náhradu nákladů řízení?	Pokud náhrada nákladů nepokrývá celou částku, jaká je obecně její výše v procentním vyjádření?	Jaké náklady se nikdy nenahrazují?	Existují okolnosti, za kterých se náklady na právní pomoc hradí organizací poskytující právní pomoc?
Případová studie A	V tomto případě neplatí, protože obě strany s rozvodem souhlasí (dohody se na rozvodu)	V tomto případě neplatí, protože obě strany s rozvodem souhlasí (dohody se na rozvodu)	V tomto případě neplatí, protože obě strany s rozvodem souhlasí (dohody se na rozvodu)	NE
Případová studie B	V tomto případě neplatí, protože obě strany s rozvodem souhlasí (dohody se na rozvodu)	V tomto případě neplatí, protože obě strany s rozvodem souhlasí (dohody se na rozvodu)	V tomto případě neplatí, protože obě strany s rozvodem souhlasí (dohody se na rozvodu)	NE

#### Náklady na překlady a tlumočení

Případová studie	Překlad	
	Kdy a za jakých podmínek je nutný?	Přibližné náklady?
Případová studie A	V tomto případě neplatí	V tomto případě neplatí
Případová studie B	Jsou-li dokumenty předložené soudu (část složky případu) vyhotovené v cizím jazyku	Náklady se mohou lišit podle smlouvy o překladu nebo, jestliže překlad provádí soudní překladatel na žádost soudu, činí <b>33,56 RON (asi 8 EUR) za jednu stranu formátu A4.</b>

Případová studie	Tlumočení		Jiné zvláštnosti v oblasti nákladů u přeshraničních sporů?	
	Kdy a za jakých podmínek je nutné?	Přibližné náklady?	Popis	Přibližné náklady?
Případová studie A	Je-li účastník řízení hluchý nebo němý, popř. neumí psát.	<b>23,15 RON (asi 6 EUR) za jednu hodinu</b>	-	-
Případová studie B	Jestliže alespoň jeden účastník řízení nehovoří rumunsky.	<b>23,15 RON (asi 6 EUR) za jednu hodinu</b>	Ano, ale s podporou státu	-

Poslední aktualizace: 04/11/2020

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

## Případová studie 2 – rodinné právo – svěření dětí do péče - Rumunsko

V této případové studii týkající se rodinného práva – svěření dětí do péče –, byly členské státy požádány o informování žalující strany o nákladech řízení v těchto situacích:

Případ A – vnitrostátní situace: Dvě osoby spolu žijí několik let, aniž by uzavřely sňatek. V okamžiku odloučení mají tříleté dítě. Rozhodnutím soudu je dítě svěřeno do péče matky a otci je přiznáno právo na styk s dítětem. Matka se soudí o omezení styku otce s dítětem.

Případ B – přeshraniční situace, v níž vy jste právníkem v členském státu A: Dvě osoby spolu v členském státu (členský stát B) žijí několik let, aniž by uzavřely sňatek. Mají spolu dítě, ale ihned po narození dítěte se od sebe odloučí. Rozhodnutím soudu v členském státu B je dítě svěřeno do péče matky a otci je přiznáno právo na styk s dítětem. Matka a dítě se v souladu s rozhodnutím soudu přestěhují do jiného členského státu (členský stát A) a otec zůstane v členském státu B. Po několika letech se matka soudí v členském státu A o úpravu styku dítěte s otcem.

### Náklady v Rumunsku

#### Náklady prvoinstančního soudního řízení, odvolacího řízení a alternativního řešení sporů

Případová studie	Prvoinstanční soudní řízení			Odvolací řízení	
	Počáteční soudní poplatky	Poplatek za vyhotovení záznamu	Další poplatky	Počáteční soudní poplatky	Poplatek za vyhotovení záznamu
Případová studie A	8,3 RON (asi 2 EUR), z toho 8 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit <b>poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)</b>	1. <b>Ověření pravosti – atestace pro získání ověřeného soudního rozhodnutí – 2,15 RON (asi 0,5 EUR)</b> , z toho 2 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné 2. Doplnění doložky o vymahatelnosti do soudního rozhodnutí - 4,15 RON (asi 1 EUR), z toho 4 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné 3. Superlegalizace – 1,15 RON (asi 0,25 EUR), z toho 1 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné - pouze jestliže to účastník řízení potřebuje	50 % z 8,3 RON (asi 1 EUR)	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit <b>poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)</b>
Případová studie B	8,3 RON (asi 2 EUR), z toho 8 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit <b>poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)</b>	1. <b>Ověření pravosti – atestace pro získání ověřeného soudního rozhodnutí – 2,15 RON (asi 0,5 EUR)</b> , z toho 2 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné 2. Doplnění doložky o vymahatelnosti do soudního rozhodnutí - 4,15 RON (asi 1 EUR), z toho 4 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné 3. Superlegalizace – 1,15 RON (asi 0,25 EUR), z toho 1 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné - pouze jestliže to účastník řízení potřebuje	50 % z 8,3 RON (asi 1 EUR)	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit <b>poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)</b>

Případová studie	Alternativní řešení sporu	
	Je tato možnost pro tento druh případu k dispozici?	Náklady
Případová studie A	Ano	Náklady jsou stanoveny smlouvou o mediaci uzavřenou mezi účastníky řízení a mediátorem
Případová studie B	Ano	Náklady jsou stanoveny smlouvou o mediaci uzavřenou mezi účastníky řízení a mediátorem

#### Náklady na právní zastoupení, exekutora a znalce

Případová studie	Právní zastoupení		Exekutor		
	Je právní zastoupení povinné?	Průměrné náklady	Je využití povinné?	Náklady před vydáním rozsudku	Náklady po vydání rozsudku
Případová studie A	NE	Různé náklady podle smlouvy o právní pomoci V tomto případě neplatí, protože právní zastoupení není povinné	NE	V tomto případě neplatí, protože soudní rozhodnutí (vydané po rozsudku) může být předmětem výkonu pouze v případě, že jej neúspěšná strana (otec) neplní dobrovolně	<b>Připuštění výkonu soudního rozhodnutí - 10,3 RON (asi 2,5 EUR)</b> , z toho 10 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné <b>Oznámení</b> – minimální poplatek 20 RON (asi 5 EUR) a maximální poplatek 400 RON (asi 100 EUR). <b>Odměna soudního exekutora – minimální částka 50 RON (asi</b>

					12,5 EUR) a maximální částka 500 RON (asi 125 EUR).
Případová studie B	NE	Různé náklady podle smlouvy o právní pomoci V tomto případě neplatí, protože právní zastoupení není povinné	NE	V tomto případě neplatí, protože soudní rozhodnutí (vydané po rozsudku) může být předmětem výkonu pouze v případě, že jej neúspěšná strana (otec) neplní dobrovolně	Připuštění výkonu soudního rozhodnutí - 10,3 RON (asi 2,5 EUR), z toho 10 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné Oznámení – minimální poplatek 20 RON (asi 5 EUR) a maximální poplatek 400 RON (asi 100 EUR). Odměna soudního exekutora – minimální částka 50 RON (asi 12,5 EUR) a maximální částka 500 RON (asi 125 EUR).

Případová studie	Znalec	
	Je využití znalce povinné?	Náklady
Případová studie A	NE	V tomto případě neplatí
Případová studie B	NE	V tomto případě neplatí

#### Náklady na náhrady svědkům, jistotu nebo záruku a další související náklady

Případová studie	Náhrady svědkům (svědečné)		Jistota nebo záruka	
	Nahrazují se náklady svědkům?	Náklady	Existuje a kdy a jak se používá?	Náklady
Případová studie A	Ano	Jsou nahrazeny náklady na dopravu a jestliže o to svědek požádá, může být poskytnuta i náhrada za čas strávený u soudu (podle zdroje příjmu – např. pracovní smlouva atd.)	Případně žádosti o zajištění důkazů	8,3 RON (asi 2 EUR), z toho 8 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné
Případová studie B	Ano	Jsou nahrazeny náklady na dopravu a jestliže o to svědek požádá, může být poskytnuta i náhrada za čas strávený u soudu (podle zdroje příjmu – např. pracovní smlouva atd.)	Případně žádosti o zajištění důkazů	8,3 RON (asi 2 EUR), z toho 8 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné

#### Náklady na právní pomoc a jiné náhrady nákladů

Případová studie	Právní pomoc		
	Kdy a za jakých podmínek se poskytuje?	Kdy je podpora úplná?	Podmínky?
Případová studie A	Viz přílohu 1	Viz přílohu 1	Viz přílohu 1
Případová studie B	Viz přílohu 1	Viz přílohu 1	Viz přílohu 1

Případová studie	Náhrady nákladů			
	Může strana, která měla ve věci úspěch, získat náhradu nákladů řízení?	Pokud náhrada nákladů nepokrývá celou částku, jaká je obecně její výše v procentním vyjádření?	Jaké náklady se nikdy nenahrazují?	Existují okolnosti, za kterých se náklady na právní pomoc hradí organizaci poskytující právní pomoc?
Případová studie A	Ano	Obecně se nahrazuje 100 % nákladů	Jestliže uspěje matka, mohou být v tomto případě všechny náklady, které vynaložila, požadovány od otce	NE
Případová studie B	Ano	Obecně se nahrazuje 100 % nákladů	Jestliže uspěje matka, mohou být v tomto případě všechny náklady, které vynaložila, požadovány od otce	NE



## Náklady na překlady a tlumočení

Případová studie	Překlad		Tlumočení		Jiné zvláštnosti v oblasti nákladů u přeshraničních sporů?	
	Kdy a za jakých podmínek je nutný?	Přibližné náklady?	Kdy a za jakých podmínek je nutný?	Přibližné náklady?	Popis	Přibližné náklady?
Případová studie A	V tomto případě neplatí	V tomto případě neplatí	Je-li účastník řízení hluchý nebo němý, popř. neumí psát.	23,15 RON (asi 6 EUR) za jednu hodinu	-	-
Případová studie B	1. Jsou-li dokumenty předložené soudu (část složky případu) vyhotovené v cizím jazyce. 2. Navíc jestliže strana napadne přesnost dokumentu přeloženého do rumunštiny, může soud požádat o překlad dokumentu soudního překladatele.	Náklady se mohou lišit podle smlouvy o překladu nebo, jestliže překlad provádí soudní překladatel na žádost soudu, činí <b>33,56 RON (asi 8 EUR) za jednu stranu formátu A4.</b>	Jestliže alespoň jeden účastník řízení nehovoří rumunsky. Stát A = Rumunsko	23,15 RON (asi 6 EUR) za jednu hodinu	Ano, ale ponese je stát	-

Poslední aktualizace: 04/11/2020

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

### Případová studie 3 – rodinné právo – výživné na dítě - Rumunsko

V této případové studii týkající se rodinného práva – výživného –, byly členské státy požádány o informování žalující strany o nákladech řízení v těchto situacích:

Případ A – vnitrostátní situace: Dvě osoby spolu žijí několik let, aniž by uzavřely sňatek. V okamžiku odloučení mají tříleté dítě. Rozhodnutím soudu je dítě svěřeno do péče matky. Jedinou nevyřešenou otázkou zůstává výše výživného, které má otec platit matce na výživu a vzdělávání dítěte. Matka se o výši výživného soudí.

Případ B – přeshraniční situace, v níž vy jste právníkem v členském státu A: Dvě osoby spolu žijí v členském státě (členský stát B), aniž by uzavřely sňatek. Mají tříleté dítě. Odloučí se od sebe. Rozhodnutím soudu v členském státu B je dítě svěřeno do péče matky. Matka s dítětem se se souhlasem otce přestěhuje do jiného členského státu (členský stát A), kde si zřídí své bydliště.

Mezi rodiči zůstává nevyřešený spor ohledně výše výživného, které má otec platit matce na výživu a vzdělávání dítěte. Matka se o výši výživného soudí v členském státu A.

### Náklady v Rumunsku

#### Náklady prvoinstančního soudního řízení, odvolacího řízení a alternativního řešení sporů

Případová studie	Prvoinstanční soudní řízení			Odvolací řízení		
	Počáteční soudní poplatky	Poplatek za vyhotovení záznamu	Další poplatky	Počáteční soudní poplatky	Poplatek za vyhotovení záznamu	Další poplatky
Případová studie A	Žádné soudní poplatky	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit <b>poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)</b>	1. <b>Ověření pravosti – atestace pro získání ověřeného soudního rozhodnutí – 2,15 RON (asi 0,5 EUR)</b> , z toho 2 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné 2. <b>Doplňné doložky o vymahatelnosti do soudního rozhodnutí - 4,15 RON (asi 1 EUR)</b> , z toho 4 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné 3. <b>Superlegalizace – 1,15 RON (asi 0,25 EUR)</b> , z toho 1 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné - pouze jestliže to účastník řízení potřebuje	Žádné soudní poplatky	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit <b>poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)</b>	-
Případová studie B	Žádné soudní poplatky	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů	1. <b>Ověření pravosti – atestace pro získání ověřeného soudního</b>	Žádné soudní poplatky	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů	-

	vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit <b>poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)</b>	<b>rozhodnutí – 2,15 RON (asi 0,5 EUR)</b> , z toho 2 RON soudní poplatek a 0,15 0,15 RON kolkovné <b>2. Doplnění doložky o vymahatelnosti do soudního rozhodnutí - 4,15 RON (asi 1 EUR)</b> , z toho 4 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné <b>3. Superlegalizace – 1,15 RON (asi 0,25 EUR)</b> , z toho 1 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné - pouze jestliže to účastník řízení potřebuje		vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit <b>poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)</b>	
--	--	--	--	--	--

Případová studie	Alternativní řešení sporu	
	Je tato možnost pro tento druh případu k dispozici?	Náklady
Případová studie A	Ano	Náklady jsou stanoveny smlouvou o mediaci uzavřenou mezi účastníky řízení a mediátorem
Případová studie B	Ano	Náklady jsou stanoveny smlouvou o mediaci uzavřenou mezi účastníky řízení a mediátorem

#### Náklady na právní zastoupení, exekutora a znalce

Případová studie	Právní zastoupení		Exekutor		
	Je právní zastoupení povinné?	Průměrné náklady	Je využití povinné?	Náklady před vydáním rozsudku	Náklady po vydání rozsudku
Případová studie A	NE	Různé náklady podle smlouvy o právní pomoci V tomto případě neplatí, protože právní zastoupení není povinné	NE	V tomto případě neplatí, protože soudní rozhodnutí (vydané po rozsudku) může být předmětem vymáhání pouze v případě, že jej neúspěšná strana (otec) neplní dobrovolně	<b>Obsílka podlužníkovi při vymáhání soudního rozhodnutí - 10,3 RON (asi 2,5 EUR)</b> , z toho 10 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné <b>Oznámení – minimální poplatek 20 RON (asi 5 EUR) a maximální poplatek 400 RON (asi 100 EUR).</b> <b>Odměna soudního exekutora – minimální částka 50 RON (asi 12,5 EUR) a maximální částka 500 RON (asi 125 EUR).</b>
Případová studie B	NE	Různé náklady podle smlouvy o právní pomoci V tomto případě neplatí, protože právní zastoupení není povinné	NE	V tomto případě neplatí, protože soudní rozhodnutí (vydané po rozsudku) může být předmětem vymáhání pouze v případě, že jej neúspěšná strana (otec) neplní dobrovolně	<b>Obsílka podlužníkovi při vymáhání soudního rozhodnutí - 10,3 RON (asi 2,5 EUR)</b> , z toho 10 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné <b>Oznámení – minimální poplatek 20 RON (asi 5 EUR) a maximální poplatek 400 RON (asi 100 EUR).</b> <b>Odměna soudního exekutora – minimální částka 50 RON (asi 12,5 EUR) a maximální částka 500 RON (asi 125 EUR).</b>

Případová studie	Znalec	
	Je využití znalce povinné?	Náklady
Případová studie A	NE	V tomto případě neplatí
Případová studie B	NE	V tomto případě neplatí

Náklady na náhrady svědkům, jistotu nebo záruku a další související náklady

Případová studie	Náhrady svědkům (svědečné)	Jistota nebo záruka
	Nahrazují se náklady svědkům?	Náklady
	Existuje a kdy a jak se používá?	Náklady
Případová studie A	V tomto případě neplatí, protože nebudou vyslechnuti žádní svědci	V tomto případě neplatí, protože nebudou vyslechnuti žádní svědci
Případová studie B	V tomto případě neplatí, protože nebudou vyslechnuti žádní svědci	V tomto případě neplatí, protože nebudou vyslechnuti žádní svědci
	Jestliže strana požaduje zajišťovací předběžné opatření (obestavení, zajištění pohledávky)	Jestliže strana požaduje zajišťovací předběžné opatření (obestavení, zajištění pohledávky)
	10,3 RON (asi 2,5 EUR), z toho 10 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné	10,3 RON (asi 2,5 EUR), z toho 10 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné

Náklady na právní pomoc a jiné náhrady nákladů

Případová studie	Právní pomoc			Náhrady nákladů			
	Kdy a za jakých podmínek se poskytuje?	Kdy je podpora úplná?	Podmínky?	Může strana, která měla ve věci úspěch, získat náhradu nákladů řízení?	Pokud náhrada nákladů nepokrývá celou částku, jaká je obecně její výše v procentním vyjádření?	Jaké náklady se nikdy nenahrazují?	Existují okolnosti, za kterých se náklady na právní pomoc hradí organizaci poskytující právní pomoc?
Případová studie A	Viz přílohu 1	Viz přílohu 1	Viz přílohu 1	Ano	Obecně se nahrazuje 100 % nákladů	Jestliže uspěje matka, mohou být v tomto případě všechny náklady, které vynaložila, požadovány od otce	NE
Případová studie B	Viz přílohu 1	Viz přílohu 1	Viz přílohu 1	Ano	Obecně se nahrazuje 100 % nákladů	Jestliže uspěje matka, mohou být v tomto případě všechny náklady, které vynaložila, požadovány od otce	NE

Náklady na překlady a tlumočení

Případová studie	Překlad	Tlumočení	Jiné zvláštnosti v oblasti nákladů u přeshraničních sporů?
	Kdy a za jakých podmínek je nutný?	Přibližné náklady?	Kdy a za jakých podmínek je nutný?
	Přibližné náklady?	Popis	
Případová studie A	V tomto případě neplatí	V tomto případě neplatí	Je-li účastník řízení hluchý nebo němý, popř. neumí psát.
Případová studie B	1. Jsou-li dokumenty předložené soudu (část složky případu) vyhotovené v cizím jazyce. 2. Navíc jestliže strana napadne přesnost dokumentu přeloženého do rumunštiny, může	Náklady se mohou lišit podle smlouvy o překladu nebo, jestliže překlad provádí soudní překladatel na žádost soudu, činí <b>33,56 RON (asi 8 EUR) za jednu stranu formátu A4.</b>	Jestliže alespoň jeden účastník řízení nehovoří rumunsky. Stát A = Rumunsko
			23,15 RON (asi 6 EUR) za jednu hodinu
			23,15 RON (asi 6 EUR) za jednu hodinu
			Ano, ale s podporou státu

soud požádat o překlad dokumentu soudního překladatele.			
---	--	--	--

Poslední aktualizace: 04/11/2020

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

#### Případová studie 4 – obchodní právo – smlouvy - Rumunsko

V této případové studii týkající se obchodního práva – smlouvy –, byly členské státy požádány o informování prodávajícího o nákladech řízení v těchto situacích:

**Případ A – vnitrostátní situace:** Společnost dodala zboží v hodnotě 20 000 EUR. Proávající nedostal za zboží zaplacen, neboť se kupující domnívá, že dodané zboží neodpovídá tomu, na čem se s prodávajícím dohodl.

Prodávající se rozhodne soudit o plné uhrazení ceny.

**Případ B – přeshraniční situace:** Společnost se sídlem v členském státu B dodá kupujícímu v členském státu A zboží v hodnotě 20 000 EUR. Smlouva se řídí právem členského státu B a je sepsána v jazyce členského státu B. Proávající nedostal za zboží zaplacen, neboť se kupující v členském státu A domnívá, že dodané zboží neodpovídá tomu, na čem se s prodávajícím dohodl. Proávající se rozhodne v členském státu A soudit o plné uhrazení ceny, která je uvedena ve smlouvě s kupujícím.

#### Náklady v Rumunsku

##### Náklady prvoinstančního soudního řízení, odvolacího řízení a alternativního řešení sporů

Případová studie	Prvoinstanční soudní řízení			Odvolací řízení	
	Počáteční soudní poplatky	Poplatek za vyhotovení záznamu	Další poplatky	Počáteční soudní poplatky	Poplatek za vyhotovení záznamu
<b>Případová studie A</b>	2849,1998 RON (asi 710 EUR), z toho 2844,1998 RON soudní poplatek a 5 RON kolkovné	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)	1. <b>Ověření pravosti – atestace pro získání ověřeného soudního rozhodnutí – 2,15 RON (asi 0,5 EUR)</b> , z toho 2 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné 2. <b>Doplnění doložky o vymahatelnosti do soudního rozhodnutí - 4,15 RON (asi 1 EUR)</b> , z toho 4 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné 3. <b>Superlegalizace – 1,15 RON (asi 0,25 EUR)</b> , z toho 1 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné - pouze jestliže to účastník řízení potřebuje	50 % poplatku po doručení návrhu/žaloby, tj. 1424,5999 RON (asi 355 EUR)	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)
<b>Případová studie B</b>	2849,1998 RON (asi 710 EUR), z toho 2844,1998 RON soudní poplatek a 5 RON kolkovné	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)	1. <b>Ověření pravosti – atestace pro získání ověřeného soudního rozhodnutí – 2,15 RON (asi 0,5 EUR)</b> , z toho 2 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné 2. <b>Doplnění doložky o vymahatelnosti do soudního rozhodnutí - 4,15 RON (asi 1 EUR)</b> , z toho 4 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné 3. <b>Superlegalizace – 1,15 RON (asi 0,25 EUR)</b> , z toho 1 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné - pouze jestliže to účastník řízení potřebuje	50 % poplatku po doručení návrhu/žaloby, tj. 1424,5999 RON (asi 355 EUR)	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)

Případová studie	Alternativní řešení sporu	
	Je tato možnost pro tento druh případu k dispozici?	Náklady
<b>Případová studie A</b>	Ano	Náklady jsou stanoveny smlouvou o mediaci uzavřenou mezi účastníky řízení a mediátorem
<b>Případová studie B</b>	Ano	Náklady jsou stanoveny smlouvou o mediaci uzavřenou mezi účastníky řízení a mediátorem

#### Náklady na právní zastoupení, exekutora a znalce

Případová studie	Právní zastoupení		Exekutor			Znalec	
	Průměrné náklady	Je využití povinné?	Náklady před vydáním rozsudku	Náklady po vydání rozsudku	Je využití znalce povinné?	Náklady	

	Je právní zastoupení povinné?						
<b>Případová studie A</b>	NE	Různé náklady podle smlouvy o právní pomoci V tomto případě neplatí, protože právní zastoupení není povinné	NE	V tomto případě neplatí, protože soudní rozhodnutí (vydané po rozsudku) může být předmětem výkonu pouze v případě, že jej neúspěšná strana neplní dobrovolně	<b>Připuštění výkonu soudního rozhodnutí - 10,3 RON (asi 2,5 EUR), z toho 10 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné</b> <b>Oznámení – minimální poplatek 20 RON (asi 5 EUR) a maximální poplatek 400 RON (asi 100 EUR).</b> Odměna exekutora – <b>max. 2400 RON (asi 600 EUR)</b>	NE	Variabilní náklady stanovené soudem, podle složitosti znaleckého posudku.
<b>Případová studie B</b>	NE	Různé náklady podle smlouvy o právní pomoci V tomto případě neplatí, protože právní zastoupení není povinné	NE	V tomto případě neplatí, protože soudní rozhodnutí (vydané po rozsudku) může být předmětem výkonu pouze v případě, že jej neúspěšná strana neplní dobrovolně	Připuštění výkonu soudního rozhodnutí - 10,3 RON (asi 2,5 EUR), z toho 10 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné Oznámení – minimální poplatek 20 RON (asi 5 EUR) a maximální poplatek 400 RON (asi 100 EUR). Odměna exekutora – max. 2400 RON (asi 600 EUR)	NE	Variabilní náklady stanovené soudem, podle úrovně požadovaného znaleckého posudku.

#### Náklady na náhrady svědkům, jistotu nebo záruku a další související náklady

Případová studie	Náhrady svědkům (svědečné)		Jistota nebo záruka	
	Nahrazují se náklady svědkům?	Náklady	Existuje a kdy a jak se používá?	Náklady
<b>Případová studie A</b>	Ano	Jsou nahrazeny náklady na dopravu a jestliže o to svědek požádá, může být poskytnuta i náhrada za čas strávený u soudu (podle zdroje příjmu – např. pracovní smlouva atd.)	Případné žádosti o zajištění důkazů (ochrana těchto vedených dokladů)	<b>8,3 RON (asi 2 EUR), z toho 8 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné</b>
			Jestliže strana požaduje zajišťovací opatření (obestavení, zajištění pohledávky)	10,3 RON (asi 2,5 EUR), z toho 10 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné
<b>Případová studie B</b>		Jsou nahrazeny náklady na dopravu a jestliže o to svědek požádá, může být poskytnuta i náhrada za čas strávený u soudu (podle zdroje příjmu – např. pracovní smlouva atd.)	Případné žádosti o pojištění důkazů (potvrzení o těchto vedených dokladech)	8,3 RON (asi 2 EUR), z toho 8 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné
	Ano		Jestliže strana požaduje zajišťovací opatření (obestavení, zajištění pohledávky)	10,3 RON (asi 2,5 EUR), z toho 10 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné

Náklady na právní pomoc a jiné náhrady nákladů

Případová studie	Právní pomoc		
	Kdy a za jakých podmínek se poskytuje?	Kdy je podpora úplná?	Podmínky?
Případová studie A	Nevztahuje se na tento návrh	Nevztahuje se na tento návrh	Nevztahuje se na tento návrh
Případová studie B	Nevztahuje se na tento návrh	Nevztahuje se na tento návrh	Nevztahuje se na tento návrh

Případová studie	Náhrady nákladů			
	Může strana, která měla ve věci úspěch, získat náhradu nákladů řízení?	Pokud náhrada nákladů nepokrývá celou částku, jaká je obecně její výše v procentním vyjádření?	Jaké náklady se nikdy nenahrazují?	Existují-li za který náklady pomoc a organizace poskytují pomoc?
Případová studie A	Ano	Obecně se nahrazuje 100 % nákladů	V tomto případě mohou být nahrazeny všechny náklady. Mohou být nahrazeny všechny náklady, s výjimkou nákladů souvisejících s následující situací: Kupující, který uzná nárok prodávajícího při prvním slyšení, nemusí soudní náklady platit, s výjimkou případu, kdy o tom byl informován před slyšením. Jestliže soud částečně uzná nároky obou stran, určí soud, v jakém rozsahu lze stranám sporu nařídít úhradu nákladů na soudní řízení, a dále může nařídít náhradu výdajů. Kromě toho má soud právo zvýšit nebo snížit odměnu právního zástupce, jestliže zjistí, že je odměna nepřiměřeně nízká nebo vysoká s ohledem na hodnotu případu nebo práce vykonávané právním zástupcem.	NE
Případová studie B	Ano	Obecně se nahrazuje 100 % nákladů	V tomto případě mohou být nahrazeny všechny náklady. Mohou být nahrazeny všechny náklady, s výjimkou nákladů souvisejících s následující situací: Kupující, který uzná nárok prodávajícího při prvním slyšení, nemusí soudní náklady platit, s výjimkou případu, kdy o tom byl informován před slyšením. Jestliže soud částečně uzná nároky obou stran, určí soud, v jakém rozsahu lze stranám sporu nařídít úhradu nákladů na soudní řízení, a dále může nařídít náhradu výdajů. Kromě toho má soud právo zvýšit nebo snížit odměnu právního zástupce, jestliže zjistí, že je odměna nepřiměřeně nízká nebo vysoká s ohledem na hodnotu případu nebo práce vykonávané právním zástupcem.	NE

Náklady na překlady a tlumočení

Případová studie	Překlad		Tlumočení		Jiné zvláštnosti v oblasti nákladů u přeshraničních sporů?
	Kdy a za jakých podmínek je nutný?	Přibližné náklady?	Kdy a za jakých podmínek je nutné?	Přibližné náklady?	Popis
Případová studie A	Obecně v tomto případě neplatí	Obecně v tomto případě neplatí	Je-li účastník řízení hluchý nebo němý, popř. neumí psát	23,15 RON (asi 6 EUR) za jednu hodinu	-
Případová studie B	1. Jsou-li dokumenty předložené soudu (část složky případu) vyhotovené v cizím jazyce. 2. Navíc jestliže strana napadne přesnost dokumentu přeloženého do rumunštiny, může soud požádat o překlad dokumentu soudního překladatele.	Náklady se mohou lišit podle smlouvy o překladu nebo, jestliže překlad provádí soudní překladatel na žádost soudu, činí <b>33,56 RON (asi 8 EUR) za jednu stranu formátu A4.</b>	Jestliže alespoň jeden účastník řízení nehovoří rumunsky. Stát A = Rumunsko	23,15 RON (asi 6 EUR) za jednu hodinu	Ano, hradí je stát

Poslední aktualizace: 04/11/2020

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

#### Případová studie 5 – obchodní právo – odpovědnost - Rumunsko

V této případové studii týkající se obchodního práva – odpovědnosti –, byly členské státy požádány o informování spotřebitele o nákladech řízení v těchto situacích:

**Případ A – vnitrostátní situace:** Výrobce vytápěcích zařízení dodá instalační firmě topné těleso. Instalační firma dále prodá topné těleso spotřebiteli a instaluje ho v jeho domě. Brzy poté v domě vypukne požár. Všechny zúčastněné strany (výrobce topných zařízení, instalační firma, koncový spotřebitel) jsou pojištěny. Důvod vzniku požáru je předmětem sporu. Spotřebiteli nikdo nechce škodu nahradit.

Spotřebitel se rozhodne soudit o plnou náhradu škody s výrobcem vytápěcích zařízení, instalační firmou a pojišťovny.

**Případ B – přeshraniční situace:** Výrobce topných zařízení v členském státu B dodá instalační firmě v členském státu C topné těleso. Instalační společnost dále prodá topné těleso spotřebiteli v členském státu A a instaluje ho v jeho domě. Brzy poté v domě vypukne požár. Všechny zúčastněné strany (výrobce topných zařízení, instalační firma, koncový spotřebitel) jsou pojištěny u pojišťovny ve svém členském státu. Důvod vzniku požáru je předmětem sporu.

Spotřebiteli nikdo nechce škodu nahradit.

Spotřebitel se rozhodne v členském státu A soudit o plnou náhradu škody s výrobcem topných zařízení, instalační firmou a pojišťovnou v členském státu A.

#### Náklady v Rumunsku

##### Náklady prvoinstančního soudního řízení, odvolacího řízení a alternativního řešení sporů

Případová studie	Prvoinstanční soudní řízení		
	Počáteční soudní poplatky	Poplatek za vyhotovení záznamu	Další poplatky
<b>Případová studie A</b>	Počáteční poplatky za podání žaloby k soudu (které tvoří soudní poplatky a kolkovné) se řídí výší pohledávky dle odhadu navrhovatele. <b>Tyto poplatky se mohou pohybovat mezi 0,5 EUR až více než 1300 EUR.</b>	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit <b>poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)</b>	<b>1. Ověření pravosti – atestace pro získání ověřeného soudního rozhodnutí – 2,15 RON (asi 0,5 EUR), z toho 2 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné</b> <b>2. Doplnění doložky o vymahatelnosti do soudního rozhodnutí - 4,15 RON (asi 1 EUR), z toho 4 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné</b> <b>3. Superlegalizace – 1,15 RON (asi 0,25 EUR), z toho 1 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné - pouze jestliže to účastník řízení potřebuje</b>
<b>Případová studie B</b>	Počáteční poplatky za podání žaloby k soudu (které tvoří soudní poplatky a kolkovné) se řídí výší pohledávky dle odhadu navrhovatele. <b>Tyto poplatky se mohou pohybovat mezi 0,5 EUR až více než 1300 EUR.</b>	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)	<b>1. Ověření pravosti – atestace pro získání ověřeného soudního rozhodnutí – 2,15 RON (asi 0,5 EUR), z toho 2 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné</b> <b>2. Doplnění doložky o vymahatelnosti do soudního rozhodnutí - 4,15 RON (asi 1 EUR), z toho 4 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné</b> <b>3. Superlegalizace – 1,15 RON (asi 0,25 EUR), z toho 1 RON soudní poplatek a 0,15 RON kolkovné - pouze jestliže to účastník řízení potřebuje</b>

Případová studie	Odvolací řízení			Alternativní řešení sporu	
	Počáteční soudní poplatky	Poplatek za vyhotovení záznamu	Další poplatky	Je tato možnost pro tento druh případu k dispozici?	Náklady
<b>Případová studie A</b>	<b>50 % počátečních nákladů na podání žaloby k soudu</b>	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit <b>poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)</b>	-	Ano	Náklady jsou stanoveny smlouvou o mediaci uzavřenou mezi účastníky řízení a mediátorem
<b>Případová studie B</b>	<b>50 % počátečních nákladů na podání žaloby k soudu</b>	Pro získání kopií kopie různých procesních dokumentů vyhotovených specializovanými zaměstnanci soudů (úředníky) je nutné zaplatit <b>poplatek za kopírování (mezi 0,05 EUR a 1,25 EUR za jednu kopii)</b>	-	Ano	

**Náklady na právní zastoupení, exekutora a znalce**

Případová studie	Právní zastoupení		Exekutor			Znalec	
	Je právní zastoupení povinné?	Průměrné náklady	Je využití povinné?	Náklady před vydáním rozsudku	Náklady po vydání rozsudku	Je využití znalce povinné?	Náklady
Případová studie A	NE	Různé náklady podle smlouvy o právní pomoci V tomto případě neplatí, protože právní zastoupení není povinné	NE	V tomto případě neplatí, protože soudní rozhodnutí (vydané po rozsudku) může být předmětem výkonu pouze v případě, že jej neúspěšná strana neplní dobrovolně	<b>Připuštění výkonu soudního rozhodnutí - 10,3 RON (asi 2,5 EUR)</b> , z toho 10 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné <b>Oznámení – minimální poplatek 20 RON (asi 5 EUR) a maximální poplatek 400 RON (asi 100 EUR).</b> Odměna exekutora – <b>závisí na částce stanovené soudem jako odměna.</b>	Ano	Variabilní náklady stanovené soudem, podle úrovně požadovaného znaleckého posudku.
Případová studie B	NE	Různé náklady podle smlouvy o právní pomoci. V tomto případě neplatí, protože právní zastoupení není povinné.	NE	V tomto případě neplatí, protože soudní rozhodnutí (vydané po rozsudku) může být předmětem výkonu pouze v případě, že jej neúspěšná strana neplní dobrovolně	<b>Připuštění výkonu soudního rozhodnutí - 10,3 RON (asi 2,5 EUR)</b> , z toho 10 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné <b>Oznámení – minimální poplatek 20 RON (asi 5 EUR) a maximální poplatek 400 RON (asi 100 EUR).</b> Odměna exekutora – <b>závisí na částce stanovené soudem jako odměna.</b>	Ano	Variabilní náklady stanovené soudem, podle úrovně požadovaného znaleckého posudku.

**Náklady na náhrady svědkům, jistotu nebo záruku a další související náklady**

Případová studie	Náhrady svědkům (svědečné)		Jistota nebo záruka	
	Nahrazují se náklady svědkům?	Náklady	Existuje a kdy a jak se používá?	Náklady
Případová studie A	Ano	Jsou nahrazeny náklady na dopravu a jestliže o to svědek požádá, může být poskytnuta i náhrada za čas strávený u soudu (podle zdroje příjmu – např. pracovní smlouva atd.)	Případné žádosti o zajištění důkazů (ochrana těchto vedených dokladů) Jestliže strana požaduje zajišťovací opatření (obestavení, zajištění pohledávky)	<b>8,3 RON (asi 2 EUR)</b> , z toho 8 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné 10,3 RON (asi 2,5 EUR), z toho 10 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné
Případová studie B	Ano	Jsou nahrazeny náklady na dopravu a jestliže o to svědek požádá, může být poskytnuta i náhrada za čas strávený u soudu (podle zdroje příjmu – např. pracovní smlouva atd.)	Případné žádosti o zajištění důkazů (ochrana těchto vedených dokladů) Jestliže strana požaduje zajišťovací opatření (obestavení, zajištění pohledávky)	<b>8,3 RON (asi 2 EUR)</b> , z toho 8 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné 10,3 RON (asi 2,5 EUR), z toho 10 RON soudní poplatek a 0,3 RON kolkovné

**Náklady na právní pomoc a jiné náhrady nákladů**

Případová studie	Právní pomoc		
	Kdy a za jakých podmínek se poskytuje?	Kdy je podpora úplná?	Podmínky?
Případová studie A	Je-li navrhovatelem fyzická osoba, viz přílohu 1.	Je-li navrhovatelem fyzická osoba, viz přílohu 1.	Je-li navrhovatelem fyzická osoba, viz přílohu 1.
Případová studie B	Je-li navrhovatelem fyzická osoba, viz přílohu 1.	Je-li navrhovatelem fyzická osoba, viz přílohu 1.	Je-li navrhovatelem fyzická osoba, viz přílohu 1.

Případová studie	Náhrady nákladů



	Může strana, která měla ve věci úspěch, získat náhradu nákladů řízení?	Pokud náhrada nákladů nepokrývá celou částku, jaká je obecně její výše v procentním vyjádření?	Jaké náklady se nikdy nenahrazují?	Existují okolnosti, za kterých se náklady na právní pomoc hradí organizaci poskytující právní pomoc?
Případová studie A	Ano	Obecně se nahrazuje 100 % nákladů	V tomto případě mohou být nahrazeny všechny náklady. Mohou být nahrazeny všechny náklady, s výjimkou nákladů souvisejících s následující situací: Žalovaná strana, která uzná nárok navrhovatele při prvním slyšení, nemusí soudní náklady platit, s výjimkou případu, kdy o tom byla žalovaná strana informována před slyšením. Jestliže soud částečně uzná nároky obou stran, určí soud, v jakém rozsahu lze stranám sporu naříditi úhradu nákladů na soudní řízení. Dále může soud naříditi i náhradu výdajů. Kromě toho má soud právo zvýšit nebo snížit odměnu právního zástupce, jestliže zjistí, že je odměna nepřiměřeně nízká nebo vysoká s ohledem na hodnotu případu nebo práce vykonávané právním zástupcem.	NE
Případová studie B	Ano	Obecně se nahrazuje 100 % nákladů	Mohou být nahrazeny všechny náklady, s výjimkou nákladů souvisejících s následující situací: Žalovaná strana, která uzná nárok navrhovatele při prvním slyšení, nemusí soudní náklady platit, s výjimkou případu, kdy o tom byla žalovaná strana informována před slyšením. Jestliže soud částečně uzná nároky obou stran, určí soud, v jakém rozsahu lze stranám sporu naříditi úhradu nákladů na soudní řízení. Dále může soud naříditi i náhradu výdajů. Kromě toho má soud právo zvýšit nebo snížit odměnu právního zástupce, jestliže zjistí, že je odměna nepřiměřeně nízká nebo vysoká s ohledem na hodnotu případu nebo práce vykonávané právním zástupcem.	NE

#### Náklady na překlady a tlumočení

Případová studie	Překlad		Tlumočení		Jiné zvláštnosti v oblasti nákladů u přeshraničních sporů?
	Kdy a za jakých podmínek je nutný?	Přibližné náklady?	Kdy a za jakých podmínek je nutné?	Přibližné náklady?	
Případová studie A	Obecně v tomto případě neplatí	Obecně v tomto případě neplatí	Je-li účastník řízení hluchý nebo němý, popř. neumí psát.	<b>23,15 RON (asi 6 EUR) za jednu hodinu</b>	
Případová studie B	1. Jsou-li dokumenty předloženy soudu (část složky případu) vyhotovené v cizím jazyce. 2. Navíc jestliže strana napadne přesnost dokumentu přeloženého do rumunštiny, může soud požádat o překlad dokumentu soudního překladatele.	Náklady se mohou lišit podle smlouvy o překladu nebo, jestliže překlad provádí soudní překladatel na žádost soudu, činí <b>33,56 RON (asi 8 EUR) za jednu stranu formátu A4.</b>	Jestliže alespoň jeden účastník řízení nehovoří rumunsky. Stát A = Rumunsko	<b>23,15 RON (asi 6 EUR) za jednu hodinu</b>	Ano, hradí je stát

Poslední aktualizace: 04/11/2020

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.